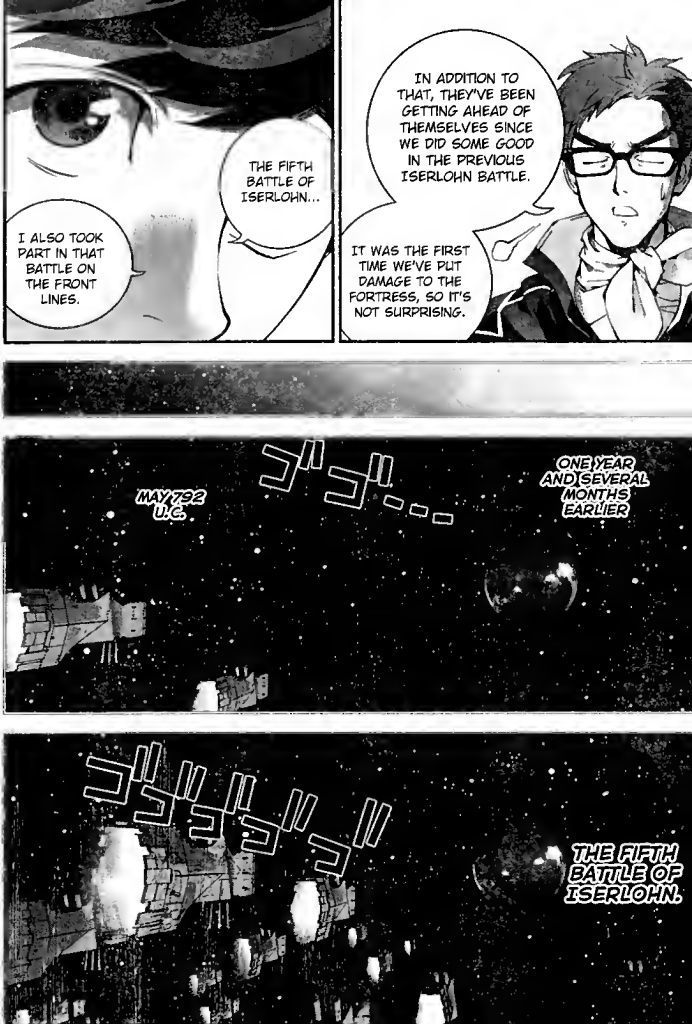
DOWN WITH THE EMPIRE!!
LONG LIVE THE ALLIANCE!!
LONG LIVE DEMO-CRACY!!

IN THE UPCOMING ELECTION, I WOULD LIKE ALL OF YOU TO CAST A VOTE FOR TRUNICHT AS THE HEAD OF THE PRO-WAR FACTION—
FOR ALL OF THAT TO HAPPEN, I NEED THE HELP OF EVERYONE IN THIS CITY!

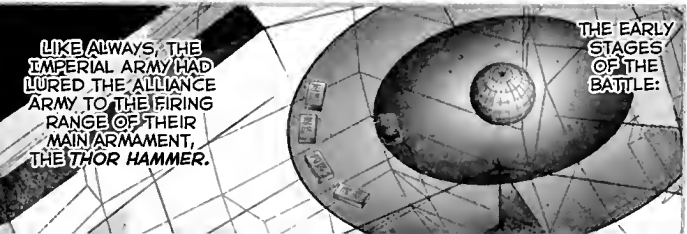
フリッ

ENTICING WAR IS WHAT GETS YOU MORE VOTES.
I WANT YOU FOR STAR FLEET
NEAREST RECRUITING STATION
THE AGGRESSIVE MOOD IN OUR SOCIETY...
IT'S BECAUSE OF THE PROPAGANDA THEY'VE BEEN SPREADING.
THAT'S THE REASON...?
THEY ENTICE CROWDS OF PEOPLE AND SEND THEM TO WAR.
AND AT THE END OF THE DAY, THEY'LL BE HIDING IN SAFE PLACES.
I DON'T WANT YOU TO GROW UP TO BE A MAN ENGAGES IN SUCH SHAMELESS CONDUCT, JULIAN.


I ALSO TOOK PART IN THAT BATTLE ON THE FRONT LINES.
THE FIFTH BATTLE OF ISERLOHN...
IT WAS THE FIRST TIME WE'VE PUT DAMAGE TO THE FORTRESS, SO IT'S NOT SURPRISING.
IN ADDITION TO THAT, THEY'VE BEEN GETTING AHEAD OF THEMSELVES SINCE WE DID SOME GOOD IN THE PREVIOUS ISERLOHN BATTLE.
MAY 792 U.C.
ゴゴ...
ONE YEAR AND SEVERAL MONTHS EARLIER
ゴゴゴゴゴゴ
THE FIFTH BATTLE OF ISERLOHN.

COMMANDING OFFICER ADMIRAL SYDNEY SITHOLE*.
THE MOBILIZED FLEET AMOUNTED TO 51,400 SHIPS, AND THE MILITARY PERSONNEL, 6 MILLION.
YANG TOOK PART IN THE BATTLE AS HIS AIDE.

TL Note: Pronounced Si-toh-ley


THE EARLY STAGES OF THE BATTLE:
LIKE ALWAYS, THE IMPERIAL ARMY HAD LURED THE ALLIANCE ARMY TO THE FIRING RANGE OF THEIR MAIN ARMAMENT, THE THOR HAMMER.

NOW! ALL SHIPS CHARGE FULL SPEED AHEAD AND HEAD TO THE ENEMY'S TAILS!

ALL RIGHT! THEY HAVE ENTERED FIRING RANGE! RETREAT!
FORTRESS FLEET COMMANDING OFFICER ADMIRAL WARTENBERG

!!

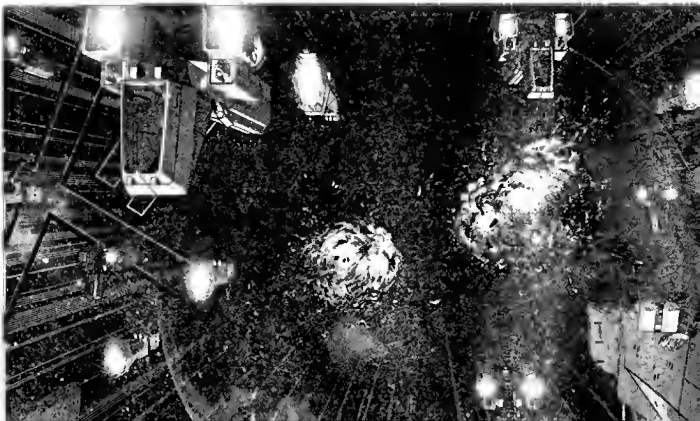
THE ENEMY SHIPS ARE MIXED WITH OUR SHIPS?! WE CAN'T SHOOT THE THOR HAMMER LIKE THIS!
WHAT?!

THIS IS A DIGRESSION, BUT A CERTAIN GENIUS ALSO TOOK PART IN THIS BATTLE.
OH... A BRILLIANT PARALLEL PURSUIT TACTIC.

WHEN HE HAD BECOME THE COMMANDER OF HIS OWN DESTROYER SHIP, HE ALREADY GAINED ACHIEVEMENTS FOR DESTROYING CRUISER SHIPS, AND THUS RETURNED TO THE FORTRESS.
REINHARD CONTINUED TO OBTAIN PROMOTIONS AS FAST AS LIGHT SINCE KAPCHE-LANKA, AND ROSE UP TWO RANKS, BECOMING A LIEUTENANT COMMANDER.

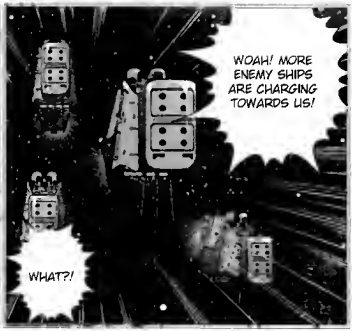
クエッ
BEAMS AND MISSILES WON'T HURT THE FORTRESS!
CRASH THE UNMANNED SHIPS TO THE FORTRESS AT FULL SPEED!

OKAY!



FORTRESS COMMANDING OFFICER: ADMIRAL KLEIST
UNNNGH...
ALL TROOPS IN BLOCK R-9, ESCAPE IMMEDIATELY!
BLOCK D-2 IS HEAVILY DAMAGED! REQUESTING PERMISION TO ABORT!
BLOCK C-4 IS COMPLETELY WIPED OUT!
NO RESPONSE FROM BLOCK C-7!
BATTERY #907 IS IN FLAMES WITH A RISK OF EXPLOSIONS! REQUEST FOR FIREFIGHTING TEAM!
CORRIDOR #142 IS OUT OF COMMISSION!

!!?
PREPARE THE THOR HAMMER!


WOAH! MORE ENEMY SHIPS ARE CHARGING TOWARDS US!
WHAT?!

DO NOT MIND THEM... NO, WE CAN'T MIND THEM! THIS IS FOR A GREAT CAUSE!
EXCELLENCY! WHAT ABOUT OUR ALLY SHIPS?!

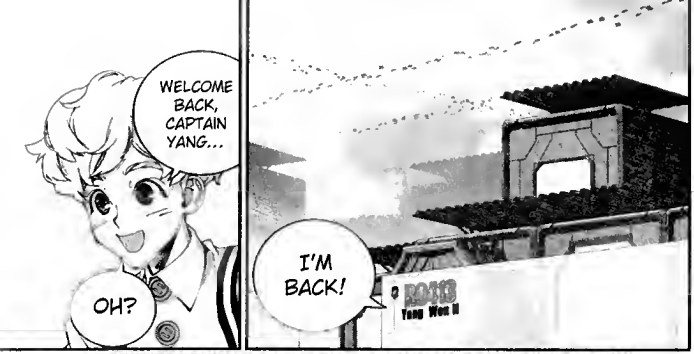
TL Note: German for "Fire!". Pronounced "fah-yair".

IN THAT BATTLE, THE IMPERIAL ARMY HAD SHOT THE ALLIANCE TROOPS TOGETHER WITH THEIR OWN TROOPS.

A FEW DAYS LATER.
THE ALLIANCE CONGRESS MADE A UNANIMOUS CHOICE TO DISPATCH TROOPS TO ISERLOHN FORTRESS.

FRL

AND THIS IS HOW THE CURTAINS WOULD OPEN ON THE SIXTH BATTLE OF ISERLOHN.
BURDENED WITH UNEASE, HE SETS OFF TO BATTLE.
END 銀河英雄伝説
017



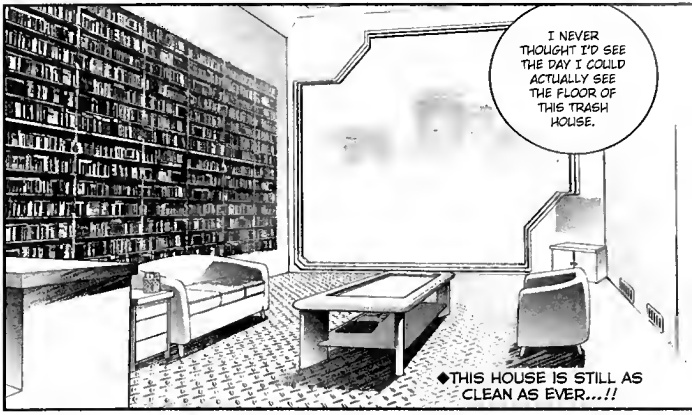
©田中芳樹・徳間書店・徳間ジャパンコミュニケーションズ・らいとすたっふ・サントリー ©加藤直之

Hot Chocolate Scans

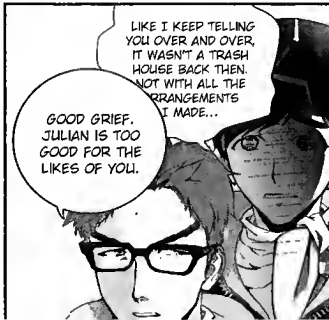
Translator: GDAFF
Cleaner: Pagan-Min
Redrawer: Pagan-Min
Typesetter: Omega765
Proofreader: Zephyrial
QC: GDAFF, Zephyrial

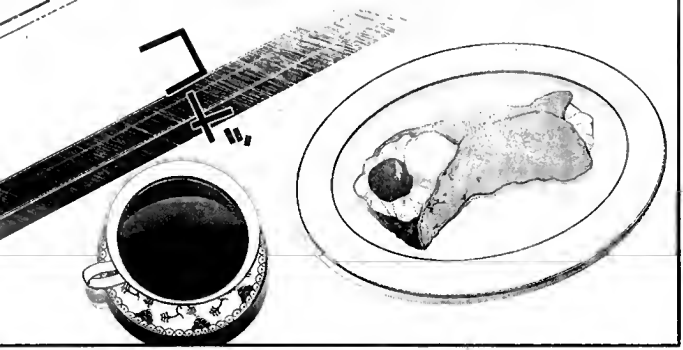
銀河英雄

WELL, THIS IS A SURPRISE.
.....

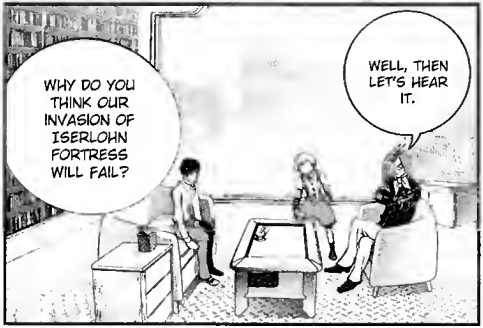

I NEVER THOUGHT I'D SEE THE DAY I COULD ACTUALLY SEE THE FLOOR OF THIS TRASH HOUSE.
◆THIS HOUSE IS STILL AS CLEAN AS EVER...!!

I GOT YOU SOME CANNOLI AS A PRESENT.
THANKS! I'LL MAKE SOME TEA!
L'OSTARIA
RISTRANTE


LIKE I KEEP TELLING YOU OVER AND OVER, IT WASN'T A TRASH HOUSE BACK THEN. NOT WITH ALL THE ARRANGEMENTS I MADE...
GOOD GRIEF. JULIAN IS TOO GOOD FOR THE LIKES OF YOU.



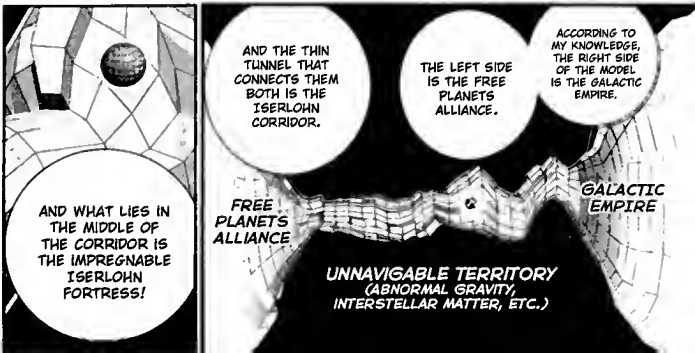
ISERLOHN FORTRESS...?

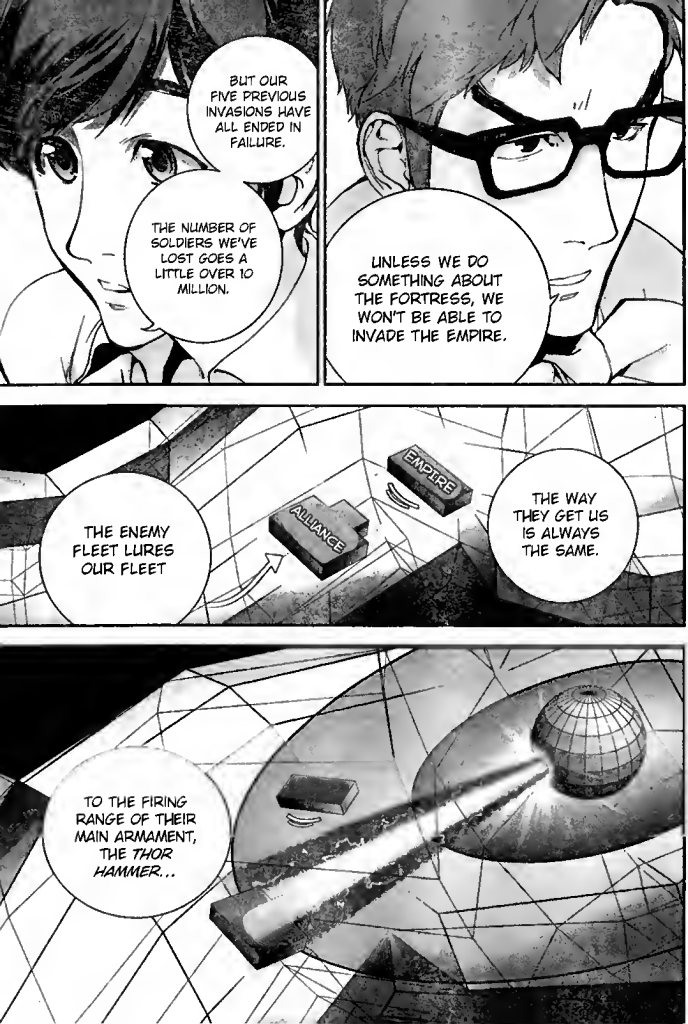

WHY DO YOU THINK OUR INVASION OF ISERLOHN FORTRESS WILL FAIL?
WELL, THEN LET'S HEAR IT.

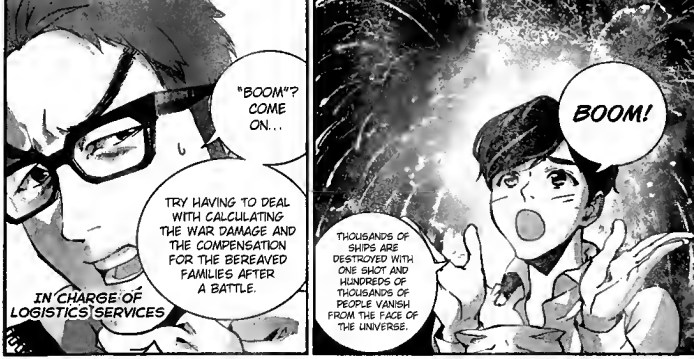
WELL, I'M FIRST GOING TO START UP THE PROGRAM.
スイッチオン
ポチ

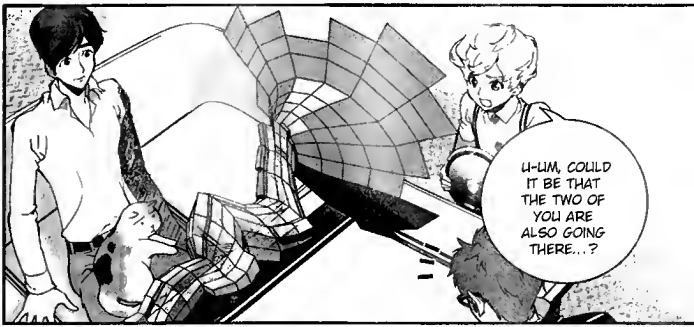
OH, ADMIRAL, DO YOU WANT TO BE A PART OF THIS, TOO?
ニャー

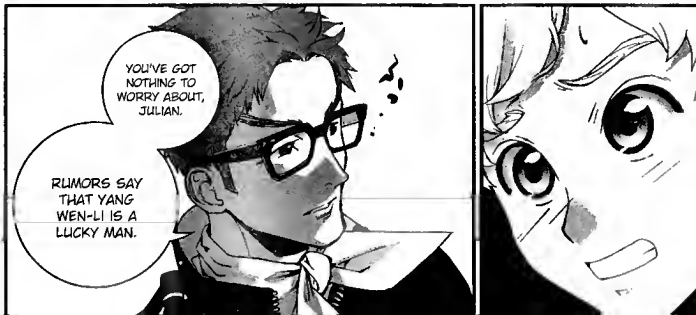
THIS IS A 3-D MODEL OF THE ISERLOHN CORRIDOR.


AND WHAT LIES IN THE MIDDLE OF THE CORRIDOR IS THE IMPREGNABLE ISERLOHN FORTRESS!
AND THE THIN TUNNEL THAT CONNECTS THEM BOTH IS THE ISERLOHN CORRIDOR.
THE LEFT SIDE IS THE FREE PLANETS ALLIANCE.
ACCORDING TO MY KNOWLEDGE, THE RIGHT SIDE OF THE MODEL IS THE GALACTIC EMPIRE.
FREE PLANETS ALLIANCE
GALACTIC EMPIRE
UNNAVIGABLE TERRITORY
(ABNORMAL GRAVITY, INTERSTELLAR MATTER, ETC.)

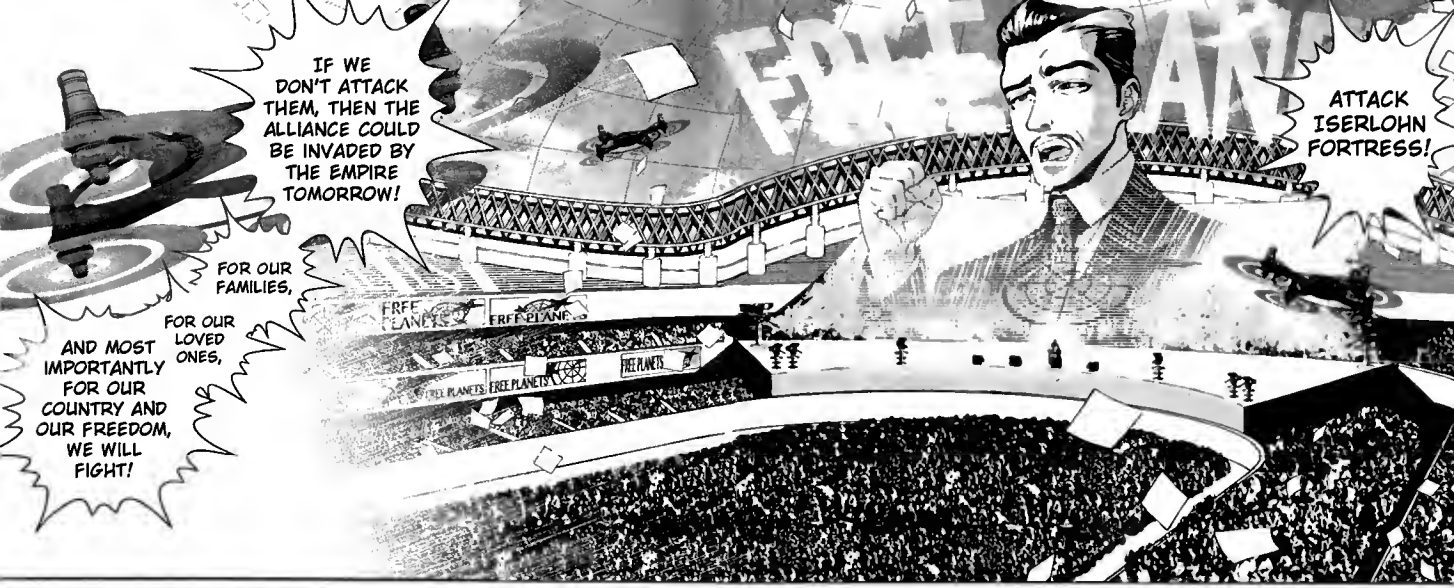

BUT OUR FIVE PREVIOUS INVASIONS HAVE ALL ENDED IN FAILURE.
THE NUMBER OF SOLDIERS WE'VE LOST GOES A LITTLE OVER 10 MILLION.
UNLESS WE DO SOMETHING ABOUT THE FORTRESS, WE WON'T BE ABLE TO INVADE THE EMPIRE.
EMPIRE
ALLIANCE
THE ENEMY FLEET LURES OUR FLEET
THE WAY THEY GET US IS ALWAYS THE SAME.
TO THE FIRING RANGE OF THEIR MAIN ARMAMENT, THE *THOR HAMMER*...


"BOOM"? COME ON...
TRY HAVING TO DEAL WITH CALCULATING THE WAR DAMAGE AND THE COMPENSATION FOR THE BEREAVED FAMILIES AFTER A BATTLE.
IN CHARGE OF LOGISTICS SERVICES
BOOM!
THOUSANDS OF SHIPS ARE DESTROYED WITH ONE SHOT AND HUNDREDS OF THOUSANDS OF PEOPLE VANISH FROM THE FACE OF THE UNIVERSE.


U-UM, COULD IT BE THAT THE TWO OF YOU ARE ALSO GOING THERE...?


YOU'VE GOT NOTHING TO WORRY ABOUT, JULIAN.
RUMORS SAY THAT YANG WEN-LI IS A LUCKY MAN.

A MAN WHO, WHEN HE GOES TO BATTLE, GETS LUCKY, MAKES ACHIEVEMENTS, AND ALWAYS COMES BACK TO GET A PROMOTION. THAT'S YANG WEN-LI.
YEAH, THAT IS TRUE.
BECAUSE THE ELECTION IS DRAWING NEAR.
THE... ELECTION?
BUT HOW COULD YOU GO ON ANOTHER BATTLE WHEN YOU'VE ALREADY FAILED FIVE TIMES...?
BLEH... JOB TRUNICHT.
LOOK. THEY'RE DOING A POLITICAL BROADCAST FOR THE ELECTION.


IF WE DON'T ATTACK THEM, THEN THE ALLIANCE COULD BE INVADED BY THE EMPIRE TOMORROW!
FOR OUR FAMILIES,
FOR OUR LOVED ONES,
AND MOST IMPORTANTLY FOR OUR COUNTRY AND OUR FREEDOM, WE WILL FIGHT!
ATTACK ISERLOHN FORTRESS!
FREE PLANETS
FREE PLANETS
FREE PLANETS
FREE PLANETS
FREE PLANETS

PACIFISTS OF OUR COUNTRY, WAKE UP FROM YOUR DELUSIONS!
WE WILL FIGHT TOGETHER!!
LONG LIVE THE ALLIANCE! LONG LIVE DEMOCRACY!!